

Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-02

Issue No. : 01

Initial Approval To Establish Local Engineering Consulting Company
 (Approval Doesn't Allow Practicing Profession)

 طلب موافقة مبدئية لتأسيس شركة استشارات هندسية محلية
 (علماً بأن تلك الموافقة لا تعني مزاولة المهنة)
Company's data

بيانات الشركة

Proposed name in Arabic

الاسم المقترح باللغة العربية

Proposed name in English

الاسم المقترح باللغة الإنجليزية

Mobile No.

رقم الجوال

Required category

الفئة المطلوبة

Required practicing fields

 التخصصات المطلوب
 الترخيص بمزاومتها
Partner's data

بيانات الشركاء

رقم البطاقة الشخصية ID No.	الجنسية Nationality	نسبة الملكية Ownership percentage	الصفة Designation	الاسم بالكامل Full name	
					1
					2
					3
					4

Separate sheet to be provided in case of more partners

أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة

Important Note

ملاحظة هامة

Natural & juristic persons who are permitted to practice engineering consulting profession should comply to the following conditions upon registering their companies at local engineering consulting offices:

1. Qatari partners contribution to capital not less than 51%
2. Non Qataris engineers partners' to be enrolled at engineers' register or offices practicing engineering consultations

يشترط لقبول الشركات، التي يجوز للأشخاص الطبيعيين والمعنويين تأسيسها لمزاولة مهنة الاستشارات الهندسية، في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية المحلية ما يلي:

1. ألا تقل مساهمة الشركاء القطريين في رأس المال عن (51%)
2. أن يكون الشركاء غير القطريين من المهندسين المقيدين بسجل المهندسين، أو من المكاتب العاملة في مجال الاستشارات الهندسية

Enclosed documents in case of Qatari or non-Qatari partners, enrolled at Qatari engineering register

المستندات المرفقة في حال الشركاء القطريين أو غير القطريين من المهندسين المقيدين بسجل المهندسين في قطر

No	Required documents	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة	م
1	Copy of all partners ID card and for non-Qatari partners' valid enrollment certificate at engineers register (if the non-Qatari partner is not enrolled at the engineers register, certificate from the Minister of Education and Higher Education to be provided stating that the university certificate is equivalent to engineering bachelor degree, in order to complete registration.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صور من إثبات الشخصية للشركاء جميعهم وكذلك صور من شهادات القيد في سجل المهندسين للشركاء الغير قطريين سارية المفعول (في حالة أن الشريك غير القطري غير مقيم في سجل المهندسين يتم احضار إثبات من وزارة التعليم والتعليم العالي بأن الشهادة الجامعية للشريك غير القطري تعادل درجة البكالوريوس في الهندسة على أن يستكمل إجراءات القيد بعد ذلك).	1
2	Letter issued by Ministry of Administrative Development and Labor & Social Affairs stating that applicant doesn't work at any governmental bodies or ministries or at any public entities.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	كتاب صادر عن وزارة التنمية الادارية والعمل والشؤون الاجتماعية يفيد بأن جميع الشركاء أيا منهم لا يعمل في إحدى الوزارات أو الاجهزة الحكومية الأخرى أو الهيئات والمؤسسات العامة.	2
3	landlord's commercial registrations issued by Ministry of Economy and Commerce (Engineering Consulting offices' landlords, partners, and working engineers, are prohibited to practice any contracting or trading in building materials or any other materials in relation with projects execution; no matter of the earliest mentioned scale or type. Also, they are prohibited to practice any other profession that would result a conflict of interest, or in conflict with codes of ethics & professional conduct).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مستخرج بالسجلات التجارية صادر من وزارة الاقتصاد والتجارة لجميع الشركاء (حيث يحظر على ملاك مكاتب الاستشارات الهندسية والشركاء فيها والمهندسين العاملين بها، القيام بأعمال المقاولات أو التجارة في مواد البناء أو غيرها من المواد المتعلقة بتنفيذ المشروعات أيا كان حجمها، أو نوعها، أو أي مهنة أخرى تتعارض مع مهنتهم، أو السعي للحصول على أي عمل من أعمال مهنتهم عن طريق مخالف لأداب المهنة أو تقاليدها).	3



Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-02

Issue No. : 01

Related to (company name) _____

تابع لشركة

No.	Requested documents	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة	م
1	Original copy of partner office establishment contract outside the state, designating fields of work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أصل عقد تأسيس المكتب الشرك خارج الدولة موضحاً به تخصصات العمل.	1
2	Valid office license practicing profession at its origin designating fields of work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترخيص مزاوله المهنة للمكتب في موطنه موضحاً به تخصصات العمل المرخص بمزاولة على أن يكون سارياً.	2
3	Authorization letter to Qatar office representative. (ID cards to be provided)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	كتاب بتفويض لممثل المكتب بدولة قطر. (مع تقديم إثباتات الشخصية)	3

Applicants acknowledgments				إقرار مقدمو الطلب			
1	We, the undersigned confirm that the above mentioned data and enclosed documents are correct and conform to authenticity. We also, officially acknowledged the provisions of Law No. (19) of the year 2005 concerning regulating the practice of engineering professions and its implementing regulations.			نقر نحن الموقعون أدناه بأن البيانات الواردة أعلاه والمستندات المرفقة صحيحة ومطابقة للحقيقة، كما أقر بالعلم التام النافي للجهالة بأحكام القانون رقم (19) لسنة 2005 بتنظيم مزاوله المهن الهندسية ولائحته التنفيذية.	1		
2	We, the partners, oblige to complete the registration procedures in conformity with the provisions of Law No. (19) of the year 2005.			نتعهد نحن الشركاء باستكمال إجراءات القيد في سجل المكاتب المحلية وفق أحكام القانون رقم (19) لسنة 2005.	2		
Second partner	Signature	التوقيع	الشريك الثاني	First partner	Signature	التوقيع	الشريك الأول
Fourth partner (if any)	Signature	التوقيع	الشريك الرابع (إن وجد)	Third partner (any)	Signature	التوقيع	الشريك الثالث (إن وجد)
Separate sheet to be provided if more partners exist				أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة			

For official use only**للاستعمال الرسمي**

Application received on	تاريخ استلام الطلب	Application No.	رقم الطلب
Recipient signature	توقيع المستلم	Recipient name	اسم المستلم
Signature	التوقيع	Date	التاريخ
Audited by	اسم المدقق		
Secretariat Committee recommendation		توصيات أمانة سر اللجنة	
Committee's Secretary Signature		توقيع أمين سر اللجنة	
Head of Committee decision		قرار رئيس اللجنة	
Head of Committee signature		توقيع رئيس اللجنة	